

Okkazas

Les espérantophones s'activent en France!

Kiel fari ? Organiser une semaine de l'espéranto

Fin avril 2008, Espéranto-Strasbourg a lancé sa première «semaine de l'espéranto». Une façon de faire parler de la langue internationale équitable qui a suscité de nombreuses retombées dans les médias. Récapitulatif des étapes de cet événement.

Au départ, un événement unique était déjà programmé : l'inauguration des nouveautés des vedettes touristiques fluviales de Strasbourg, parmi lesquelles l'audioguide en espéranto.

Cette introduction, suscitée et gérée de bout en bout par Cyrille Hurstel, avait pour objectifs à la fois d'enrichir les possibilités d'utiliser l'espéranto en matière touristique et, bien sûr, de faire parler de la langue puisque la liste des 14 canaux de l'audioguide est annoncée à chaque départ de bateau.

La réflexion du club de Strasbourg a été de chercher à faire le maximum de retombées autour de cette inauguration. En effet, le Port Autonome de Strasbourg, gestionnaire des bateaux-mouches, inaugurerait en même temps l'accès handicapé des bateaux découverts et les audioguides destinés aux enfants. Il ne fallait donc pas se retrouver «noyés» parmi ces autres informations.

L'idée d'organiser une «semaine de l'espéranto» a surgi afin de démultiplier la visibilité de l'espéranto sur Strasbourg. Nous avons donc élaboré un program-

me pour compléter la semaine dans l'optique de proposer chaque jour un événement :

- **lundi** : projection du film Gerda malaperis, à l'occasion du cours hebdomadaire d'espéranto,
- **mardi** : inauguration des bateaux-mouches, organisée en partenariat avec le Port Autonome de Strasbourg,
- **mercredi** : soirée d'information sur l'espéranto, avec présentation du diaporama habituel d'information sur l'espéranto*,
- **vendredi** : conférence-débat « Demain l'Europe du tout-anglais ? » avec l'intervention d'Istvan Ertl, traducteur à la Cour européenne des comptes à Luxembourg et espérantophone,
- **vendredi et samedi** : stage d'interprétation à l'Institut d'interprètes et de relations internationales de l'université de Strasbourg,
- **dimanche** : stand au Parlement européen lors de la journée portes-ouvertes.

Au final, un succès limité sur le plan des participants extérieurs (2 visites pour le lundi en plus des élèves, 2 visites le mercredi, à comparer aux 12 à 15 personnes habituellement pour ce type de soirée en octobre et 15 personnes pour la conférence du vendredi).

En revanche, côté médiatique, c'est un succès non négligeable. Voici le déroulé du plan de communication de cette semaine :

- 3 semaines avant, préparation d'un

communiqué de presse et diffusion conjointe par Anne, l'attachée de presse d'Espéranto-France, et Gilbert Stambach, président du club, familial des contacts-médias,

- organisation d'une conférence de presse en fin de semaine précédente (2 journalistes sont venus, d'autres ont pris contact pour interview),
- affichage du programme* une semaine avant (une cinquantaine de format A3) sur le campus et dans quelques endroits publics (en particulier sur des cabines téléphoniques).

Les retombées* ont été enregistrées dans les quotidiens DNA et L'Alsace, 20 Minutes Strasbourg, radio campus, France Bleu Alsace, FIP, Alsatic TV, et France 3 Alsace. Nous attendons encore la parution dans les Affiches du Moniteur. Côté internet, citons le site de l'Université Robert Schuman (où se tenait la conférence), a-strasbourg.info, intranews, vacances-pratique...

Enfin, Philippe Bouvard, qui écume habituellement la presse quotidienne à la recherche d'anecdotes pour ses émissions, a repéré l'information dans les DNA et nous a sollicités pour l'émission des Grosses Têtes du 1er mai... Avec plus de 2 200 000 auditeurs quotidiens, c'est une belle conclusion pour cette semaine.

Bruno Flochon

bruno.flochon@esperanto-france.org

* téléchargeable sur le site www.esperanto-strasbourg.net

Agenda Les prochains événements en France

14-15 mars

Stage de perfectionnement à Romans.
philippe.pelllicier@laposte.net

16-21 mars

Stage de langue avec les cheminots et Espéranto-Thionville, à Nilvange (Moselle).
bruno.henry@esperantoland.org

20-22 mars

65^e Stage régional d'Espéranto-Est à Sondernach.
http://mulhouse.esperanto.free.fr

27 mars-1 avril

Congrès national des cheminots à Plouneour - Menez.
http://ifef.free.fr/afce.htm

27-28 mars

Stage de formation à la méthode directe par Katalin Kovats, à Strasbourg.
Cyrille.hurstel@free.fr

4 avril

Assemblée générale d'Espéranto Île-de-France, de 10 à 12 h, à la Maison des Associations à Vaux Le Pénil.
madeleine.crepattie@wanadoo.fr

11-14 avril

Congrès de SAT-Amikaro à Pau.
http://kongreso2009.sat-amikaro.org

14-18 avril

Préparation aux examens et cours de 1er niveau.
*Kvinpetalo**

20-24 avril

Stage de médecine douce et culture coréenne.
*Kvinpetalo**

25 avril

Journée culturelle des cheminots à Lyon.
uaicl.afcesperanto@orange.fr

27 avr.-2 mai

Stage de jardinage écologique.
*Kvinpetalo**

30 avr.-3 mai

Congrès rhône-alpin d'espéranto à Moûtiers.
http://rodanalpa.federacio.free.fr

7-11 mai

Congrès interassociatif d'espéranto à Troyes.
http://esperanto10.free.fr



4 juillet-15 août

Divers stages (littérature, bandes dessinées, musique, héraldique, science et astronomie, etc.) et cours.
*Grésillon**

7-11 juillet

Cours de quatre niveaux.
*Kvinpetalo**

11-12 juillet

Séminaire sur Georges Lagrange.
*Kvinpetalo**

13-17 juillet

Stage sur l'histoire du mouvement espérantiste.
*Kvinpetalo**

11-15 août

Stage de traduction et d'interprétation.
*Kvinpetalo**

15-23 août

Stage musical.
*Kvinpetalo**

22-29 août

35^e Semaine internationale d'espéranto à Sète.
http://www.perso.orange.fr/nikolaooesperanto.html

*Adresses utiles : voir dernière page.

Toutes les occasions sont bonnes !

Échos de nos régions

Midi-Pyrénées - Arrout (Ariège)

À nouveau un stage à Arrout dans le Couserans, les 15 et 16 novembre. Plusieurs niveaux de cours. Pour les débutants, une initiation de 8 heures permet de prendre contact avec la langue. Le maire d'Arrout, qui connaît un peu l'espéranto, en a profité pour venir saluer les participants.

Toulouse

Le Centre Culturel d'Espéranto était présent sur deux soirées aux rencontres "Cité U, T'es Solidaire", avec les associations Touloungues, Bilingue et Ludi'Monde. Stand d'information du Centre culturel Espéranto au forum organisé le 4 octobre par le Centre Toulousain du Volontariat (CTV). Organisation, comme chaque année, de plusieurs sessions de cours-express d'espéranto pour débutants. Fête Zamenhof à Toulouse le 14 décembre avec sketch, théâtre avec le T.T.T., concert avec Alejandro Cossavella et bal animé par « Momo » et son accordéon.

Bourgogne Franche-Comté

Champforgeuil-Espéranto et Quétigny-Dijon Espéranto ont organisé un stage d'une journée le 7 février à la salle des fêtes de Champforgeuil (près de Chalon sur Saône).

Etaient au menu des activités initiation et découverte pour les débutants, des activités ludiques pour les faux-débutants, un cours de langue pour niveau avancé et une initiation aux techniques de création et traduction de textes poétiques pour le niveau supérieur, sans oublier animation et cours pour les enfants. (Daniel Biro)

Salins (39)

Week-end réussi au chalet des amis de la nature les 22/23 novembre à Salins (Jura). 23 personnes de la région ont participé dans une bonne ambiance aux différentes activités, promenades, cours, etc. (D. Biro)

Loiret

Une exposition circule dans les bibliothèques et lycées de l'agglomération d'Orléans avec 10 panneaux sur « 2008, l'année internationale des langues », montrant l'importance des langues en général et dont un panneau est consacré à l'espéranto. Un article a été publié dans la presse (La République). (Pierre Dieumegard)

Alsace - St Louis Altkirch

Nouveau cours depuis le mercredi 14 janvier au RiveRhin à Village-Neuf. Bertrand Wick propose onze séances de découverte, d'initiation et

d'apprentissage de la langue internationale.

Lorraine - Thionville (57)

Espéranto-Thionville a tenu un stand le 18 octobre à l'occasion du Forum « Bien vivre son temps libre » à Thionville. Les cours d'espéranto à Nilvange ont repris, ainsi que les réunions au centre Jacques Prévert à Thionville. Exposition sur l'espéranto à la médiathèque de Nilvange au mois de novembre.

Provence - Montfavet (84)

Pique-nique au soleil à l'initiative de Claudie Demongeot le 5 octobre pour les gens du Comtat venaisien. Minisketch à partir de « La Cigale et la Fourmi » et balade dans les environs.

Marseille (13) : Participation à la Journée d'Etudes sur les Archives de l'Immigration le 26 septembre. Participation à la Journée Mondiale de la Paix organisée par le Conseil Général des Bouches du Rhône le 20 septembre.

La Ciotat (13)

Stage intensif pour ceux qui n'ont jamais fait d'espéranto le 27 et 28 septembre. Participation à la fête historique La Ciotat 1720. Week-end culturel les 29 et 30 novembre organisé par Espéranto-Provence. Des espérantistes de la région se sont retrouvés autour de 3

Les espérantophones s'activent en France!

Calendrier international

Europe

3-5 avril - Tchéquie

4^e Printemps de sable, séminaire sur l'internet, programme touristique, à Pisek.

esperanto.pisek@seznam.cz

8-14 avril - Italie

33^e IJF, festival espérantiste de la jeunesse à Giulianova.

<http://iej.esperanto.it/ijf2009>

10-17 avril - Allemagne

25^e PSI, semaine internationale du printemps à St. Andreasberg (Harz). <http://www.esperanto.de/psi>

14-19 avril - Tchéquie

Séminaire linguistique du printemps à Skokovy.

nechvilep@seznam.cz

17-20 avril - Royaume Uni

90^e Congrès britannique d'espéranto à Salisbury.

http://esperanto-gb.org/eab/eab_events.htm

25-26 avril - Danemark

Congrès danois d'espéranto.

<http://www.esperanto.dk>

1-10 mai - Ukraine

21^e Aroma Jalto, festival culturel à Yalta.

volodimir@ukr.net

16 mai - Suisse

AG de l'association suisse d'espéranto à La Chaux-de-Fonds.

mirejo.mireille@gmail.com

20-24 mai - Allemagne

BARO 2009, rencontre pour

familles avec enfants, à Bad Münders. DL8oap@gmx.net

22-24 mai - Suède

Congrès suédois d'espéranto à Borlänge.

sefkongr09@esperanto.se

28 mai-3 juin - Allemagne

86^e Congrès allemand d'espéranto et 8^e Congrès européen d'espéranto à Herzberg.

www.gek-EEK.esperanto-urbo.de

9-17 juin - Pologne

31^e Printemps d'espéranto sur la mer Baltique à Mielno.

www.esperanto.koszalin.pl

22-26 juin - Finlande

10^e Cours d'espéranto, plusieurs niveaux à Heinävesi.

<http://www.esperanto.fi/Valamoesperanto.htm>

25 juin-1 juil. - Pologne

FREŠO, la rencontre du début de l'été à Olsztyn.

efrenzkowska@wp.pl

26-28 juin - Serbie

2^e Congrès serbe d'espéranto à Jagodina.

<http://tejo.org/eo/node/834>

7-12 juillet - Danemark

9^e KEF, festival culturel d'espéranto à Helsingør.

www.kef.saluton.dk

18-24 juillet - Hongrie

IEK, conférence internationale sur la littérature humoristique en espéranto, à Kondoros.

<http://losiek.org>

22 juil.-4 août - France-Pologne

Voyage en bus de Montpellier à Białystok pour l'UK.

jean.henin@wanadoo.fr

1-5 août - Pologne

Séjour post-UK à Malbork, la ville avec 36 ZEO.

esperanto@powiat.malbork.pl

27 août-3 sept. - Italie

76^e Congrès italien d'espéranto à Cassino.

info@esperantosannvitore.it

Ailleurs

3-6 avril - Turquie

2^e Rencontre moyen-orientale à Iznik.

<http://arabujo.afriko.org/mk/starto.php>

25-26 avril - Corée

19^e Session internationale de cours d'espéranto à Chongdo.

esperanto@saluton.net

3-5 mai - Japon

42^e Séminaire d'espéranto à Sendai.

esperanto@saluton.net

15-18 mai - Chine

1^{er} Séminaire du centre espérantiste de Pékin.

esperanto@saluton.net

16-18 mai - Canada

6^e MERKARO, rencontre d'espéranto du centre du Canada.

informo@esperanto.qc.ca

22-25 mai - États-Unis

57^e Congrès d'espéranto des États-Unis à Saint-Louis.

esa@esperanto-usa.org

25-28 juin - Corée

4^e Rencontre internationale de

méditation.

esperanto@saluton.net

29 juin-17 juil. - États-Unis

40^e NASK, cours d'été d'Amérique du Nord à San Diego.

<http://esperanto.org/nask>

10-16 juillet - Burundi

2^e Congrès burundien d'espéranto à Rumonge.

jerrybs21@yahoo.fr

12-17 juillet - Brésil

44^e Congrès brésilien d'espéranto à Juiz de Fora.

<http://esperanto.juizdefora.vilabol.uol.com.br/indexo.htm>

Rencontres mondiales

25 avril - Pays-Bas

Journée portes ouvertes UEA à Rotterdam.

uea@co.uea.org

23-29 mai - Italie

61^e Congrès des cheminots espérantistes à Trieste.

www.ifef.net

17-25 juillet - Pologne

Conférence d'ILEL, l'association des enseignants d'espéranto, à Cracovie.

<http://www.ilei.infolagado>

18-25 juillet - Tchéquie

65^e IJK, congrès international de la jeunesse, à Liberec.

<http://www.tejo.org/ijk>

18-25 juillet - Italie

82^e Congrès de SAT à Milan.

<http://sat.arciesperanto.it>

25 juil.-1 août - Pologne

94^e Congrès mondial d'espéranto à Białystok.

www.uea.org

cours dont conversation (niveau A2 du Cadre Européen de Référence), préparation à l'examen 2 (niveau B1) et cours-débat sur le cosmos. Soirée sur le Bénin, visite de la ville, service de librairie assuré par *Réinsertion et Espéranto* ont aussi contribué au bain linguistique.

Aix en Provence (13)

Exposition et stand à la Maison de la Méditerranée des Sciences Sociales, distribution de tracts et information aux Assises Régionales des Verts. (Renée Triolle)

Saint-Raphaël et Fréjus (83)

Fête Zamenhof à la mi-décembre. Cours réguliers à la Maison des associations, à Fréjus et à la Maison des associations à Saint-Raphaël. (Monique Prezioso)

Normandie - Le Havre (76)

Le 15 novembre, les membres de l'association espérantiste du Havre se sont retrouvés pour leur réunion mensuelle. L'association a lancé récemment une édition bilingue français-espéranto, sur les sites touristiques en Haute-Normandie.

Ile de France

Nombreux stands lors d'expositions et forums. Pour Esperanto 94 un stand au « Village des Associations » à Ormesson sur Marne (94), à Epinay-sur-Seine à l'Espace Lumière en plein centre ville, stand à Choisy-le-Roi, exposition du 7 au 29 octobre à la médiathèque J.J. Rousseau à Champigny-sur-Marne (avec une conférence d'André Cherpillod « Quelle langue pour l'Europe ? » le 25 octobre. À Paris (14^{ème}), présentation de l'espéranto au café associatif « Le moulin à café ». Découverte de l'Espéranto le mardi 7 octobre à la MJC d'Argenteuil (95).

Espéranto-Indre

Espéranto-Indre a participé avec la Maison des Droits de l'Enfant et la Ligue des Droits de l'Homme à la journée de la non-violence le 2 octobre à Châteauroux. Participation au Forum des associations le 21 septembre. Inauguration de la Maison de Quartier Est le 25 octobre avec présentation de l'espéranto.

Des cours d'espéranto y sont assurés deux fois par semaine. (Maryvonne Houviez)

Limousin

Stage organisé par Esperanto-Limousin à Chasteaux, dans la Corrèze, les 15 et 16 novembre : chant avec Franjo, cours pour débutants, conversation avec Karlo Frosto. (Guy Conche)

Bretagne - Guichen (Ille-et-Vilaine)

Stand à la foire bio de Guichen, tenu par l'association d'espéranto de Chartres-de-Bretagne. (J. Ducloyer)

Pau (64)

Un moyen original de faire connaître l'espéranto : le club Esperanto 64 a construit un magnifique radeau et le 7 septembre dernier a participé à la manifestation «Touskiflot». Le radeau « Espéranto » était orné d'un drapeau, de panneaux et d'une grande étoile. Il a été remarqué et bien visible dans le journal de France 3 qui a couvert la manifestation. (F. Scibor)



Revue de presse



Parmi les articles parus chaque semaine grâce aux démarches des espérantophones de toutes les régions, voici quelques exemples récents parmi ceux que nous avons reçus. N'oubliez pas de nous informer (okazas@esperanto.org) !

- *L'Alsace* (28/12/08) « Village-Neuf Espéranto : une langue universelle équitable » article tiers de page avec photo couleur sur le lancement des cours à Village-Neuf (68) par Bertrand Wick.
- *La Nouvelle République* (4/02/09) « L'espéranto, passeport original pour voyager sans frontière » au sujet de l'expo organisée à la Médiathèque par Maryvonne Houvriez et le groupe Espéranto-Indre.
- *DNA* (12/01/09) « Découvrir et apprendre l'espéranto au RiveRhin » article tiers de page avec photo couleur sur le lancement des cours à Village-Neuf (68) par Bertrand Wick.
- *Le Républicain Lorrain* (7, 19 et 21/11/08) « Aux rythmes de l'Argentine » sur le concert d'Alejandro Cossavella et l'exposition à Nilvange, organisés par Bruno Henry et Espéranto-Thionville.
- *Le journal de Champigny sur Marne* (10/08)

« Association Espéranto 94 : ils défient Babel » 2 pleines pages avec photos sur l'espéranto, au sujet de l'exposition et de la conférence organisées par Christian Vacheron et le groupe local !

- *Le Républicain Lorrain* (9/01/09) « Libre cours à l'espéranto » grand article avec photo sur les cours d'espéranto à Nilvange.
- *Paris Normandie* (23/11/08) « Cu vi diris esperanto ? vous avez dit espéranto ? » sur les activités du groupe du Havre et les cours de Sylvie Caron, sa présidente.
- *Var Matin* (16/12/08) « Les Espérantistes célèbrent la langue universelle », article avec photo sur les activités du club de Saint Raphaël et citations de Jean-Claude Roget, son président.
- *Le Bien Public* (20/12/08) « Espéranto au centre social : rencontre interculturelle » article sur Le Centre culturel Espéranto de Dijon.
- *Le Bien Public* (29/12/08) « L'Argentine en musique avec Alejandro Cossavella » au centre culturel de Dijon.
- *Journal des Entreprises (Ille-et-Vilaine)* (02/09) « Olivier Clanchin, promoteur de l'espéranto » article sur le pdg de Triballat qui vient de monter à Rennes la structure Entreprises Espéranto, suite à l'initiative de Philippe Bérizzi.



Vos contacts en région

Auvergne

Eugène Papciak, 27 rue Louis Dalmas - 63200 Mozac • j.e.papciak@wanadoo.fr ☎ 04 73 38 45 33

Bourgogne - Franche-Comté

Alain Droyer, 9 Grande Rue 21130 Poncey lès Athée • al.droyer@laposte.net ☎ 03 80 47 13 28

Bretagne

Xavier Godivier, Couédan 35720 Pleugueneuc • Zav@esperanto-panorama.net ☎ 02 99 22 99 07

Centre-Ouest

Jeanik Marolleau, 7 rue de l'Eperon, 49000 Ecoulfant • jeanik.marolleau@univ-angers.fr ☎ 02 41 27 30 33

France-Est

Gilbert Stammbach, 24 rue Albert Zimmer, 67610 La Wantzenau • gilbert.stammbach@mageos.com ☎ 03 88 96 67 59

Ile de France

4bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris • www.francilio.org ☎ 01 42 78 68 86

Languedoc-Roussillon

Jean-François Passarella - 34290 Servian • jf.passarella@free.fr ☎ 04 67 39 16 30

Midi-Pyrénées

Jeanne-Marie Cash, 1 place des Avions, 31400 Toulouse • toulouse@esperanto.org ☎ 05 61 25 55 77

Nord

Xavier Dewidehem, 116 rue Roger-Salengro, 59192 Beuvrages • dewidehem@lve-esperanto.com ☎ 06 67 71 24 09

Normandie

Yves Nicolas, 14 place Laënnec, 14000 Caen • nicosibi@club-internet.fr ☎ 02 31 95 11 81

Poitou-Charentes

Marie-France Condé-Rey, 54 terrasses d'Égyptos, 16000 Angoulême • marie_franceconde_rey@hotmail.com ☎ 05 45 61 69 25

Provence

Pierre OLIVA - Eden Parc 99, 2772 Montée du Vieux Camp, 83330 Le Castellet • nlpo@free.fr ☎ 04 89 60 61 93

Rhône-Alpes

Claude Pépin, Mt Benoit Dessus 73250 Saint Pierre d'Albigny • cl.pepin@wanadoo.fr ☎ 04 79 71 41 54

Sud-Ouest

Gisèle Gizard, 39 avenue de St Médard, 33320 Eysines • ☎ 05 56 28 89 20

Centres culturels

Baugé (49) : Centre Espéranto de Grésillon • kastelo.gresillon@free.fr www.gresillon.org ☎ 02 41 89 10 34

Bouresse (86) : Kvinpetalo • informoj@kvinpetalo.org • www.kvinpetalo.org ☎ 05 16 95 13 30

Gray (70) : Musée Espéranto
Rendez-vous pour visites ☎ 06 21 51 38 69 / 03 84 64 87 30

Lyon (69) : KoToPo, Association Mille et une langues, ouvert du mardi au samedi de 17h à 23h
☎ 04 72 07 75 49 • www.kotopo.net • kotopo@esperanto.org

Okazas est
une publication d'espéranto
France
4 bis rue de la Cerisaie
75004 PARIS
okazas@esperanto.org
adressée à tous ses adhérents.